



Совет Безопасности

Distr.: General
9 July 2021
Russian
Original: English

Миссия добрых услуг на Кипре

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Совет Безопасности в своей резолюции [2561 \(2021\)](#) просил меня представить к 10 июля 2021 года доклад о своих добрых услугах, в частности о прогрессе в деле выхода на консенсусную отправную точку конструктивных и ориентированных на результат переговоров, ведущих к урегулированию. В этой резолюции Совет призвал лидеров киприотов-греков и киприотов-турок предоставить в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 5, 6 и 8) резолюции с даты ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования и просил меня включить такую обновленную информацию в мой доклад. Обновленная информация, представленная двумя лидерами, содержится в приложениях I и II к настоящему докладу.

2. В настоящем докладе основное внимание уделяется событиям, произошедшим в период с 19 декабря 2020 года по 18 июня 2021 года, и приводится обновленная информация о работе, проделанной в рамках моей миссии добрых услуг под руководством заместителя моего Специального советника по Кипру Элизабет Спехар. В нем также содержится обновленная информация о консультациях, проведенных от моего имени старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут, и о неофициальной встрече в формате «пять плюс один», которая прошла под моей эгидой в Женеве с 27 по 29 апреля 2021 года¹.

II. Справочная информация и контекст

3. В период, прошедший после представления предыдущего доклада о моей миссии добрых услуг ([S/2021/5](#)), было отмечено, что вера общества в возможность возобновления мирных переговоров и достижения урегулирования путем переговоров продолжает слабеть и что между двумя общинами нарастает поляризация. Этот период характеризовался повышенным вниманием к

¹ Неофициальная встреча с участием лидера киприотов-греков, лидера киприотов-турок, государств-гарантов и Организации Объединенных Наций.



соответствующим мерам реагирования на пандемию коронавирусного заболевания (COVID-19), экономическим тяготам и изменениям в политической сфере.

4. Отсутствие на протяжении четырех лет полноценных переговоров после завершения в июле 2017 года Конференции по Кипру, не принесшей никаких определенных результатов, вызывает растущую обеспокоенность относительно будущего мирного процесса, усугубленную негативными последствиями пандемии COVID-19 и связанными с ней ограничениями на передвижение. После того, как 24 февраля было объявлено, что я созову в Женеве неофициальную встречу в формате «пять плюс один» по Кипру, внимание сторон было сосредоточено на формулировании позиций в преддверии встречи и подготовке к ней. Несмотря на многочисленные призывы групп граждан к обеим сторонам инвестировать в укрепление доверия между ними и возобновление веры к мирному процессу, негативная риторика продолжалась. В то время как группы гражданского общества с обеих сторон провели ряд шествий в поддержку взаимосоглазованного урегулирования, лидеры продолжили вести отдельные информационно-пропагандистские кампании, продвигая свои расходящиеся позиции как до, так и после неофициальной встречи в Женеве.

5. На фоне нестабильной эпидемиологической ситуации в плане числа случаев заболевания COVID-19 на обеих сторонах острова в периоды регистрации высокого числа случаев заболевания и переполненности больниц, включая отделения интенсивной терапии, из-за большего числа пациентов, заболевших COVID-19, были вновь введены более строгие ограничения. В целом, в течение большей части отчетного периода наряду с требованиями сдавать тесты на коронавирус соблюдались жесткие ограничения, причем ввиду введения комендантского часа ночные передвижения ограничивались с обеих сторон. С обеих сторон были отмечены определенные трудности с осуществлением. Помимо негативного влияния на здоровье населения пандемия COVID-19 продолжала оказывать значительное социально-экономическое воздействие, выражающееся в том числе в беспрецедентно низком числе прибывающих на остров туристов.

6. С обеих сторон острова заметно увеличилось количество митингов и шествий, организованных в знак протеста против целого ряда возникших проблем. В преддверии неофициальной встречи в Женеве участились призывы общественности к урегулированию, а также возросло число петиций и писем, направленных двум лидерам и в Организацию Объединенных Наций. Например, 24 апреля по обе стороны разделительной линии по отдельности (из-за ограничений COVID-19) прошло крупное шествие и мирное мероприятие «Вместе за федерацию» с участием представителей обеих общин в поддержку варианта федерации и против раздела острова. Представители платформы «Эта страна — наша» зачитали совместную декларацию, подписанную 120 организациями киприотов-греков и киприотов-турок. Другая организация, «Объединить Кипр сейчас», занималась привлечением и обучением молодежных активистов по всему острову, проводила встречи диалоговых групп и онлайн-вебинары, а также осуществляла мобилизационную деятельность совместно с другими организациями и группами гражданского общества. Инициатива двух общин «Объединенный Кипр» — платформа, объединяющая около 70 организаций, — начала проводить консультации и выступила с призывом к организациям, инициативам, деятелям и людям со всего острова создать гражданское учредительное собрание, объединяющее силы, которые обладают общим видением воссоединения острова. Наконец, в рамках форума «Кипрский диалог» был создан цифровой справочник по мирному процессу на Кипре, основанный на материалах из открытых источников, на английском, греческом и турецком языках, обеспечивающий легкий доступ к ключевым документам по мирным переговорам, проводимым на Кипре на протяжении десятилетий. Этот всеобъемлющий справочник содержит

фактологические и инфографические материалы, в которых отражены основные элементы целого ряда мирных предложений, представленных на сегодняшний день, с целью содействия проведению диалога с учетом фактов по всему острову. Несмотря на этот всплеск активности в пользу урегулирования, большинство киприотов с обеих сторон по-прежнему не высказывались по этому вопросу публично.

7. В марте в поддержку призыва Совета Безопасности в его резолюции [2561 \(2021\)](#) к обеим сторонам совместно работать над мерами укрепления доверия и возобновить и активизировать работу технических комитетов мой заместитель Специального советника/Специальный представитель Генерального секретаря по Кипру и глава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре организовала регулярные трехсторонние встречи с представителями лидеров киприотов-греков и киприотов-турок при поддержке моей миссии добрых услуг в рамках процесса постоянного взаимодействия. В этот период сохранялась политическая напряженность на различных уровнях. Кроме того, пока три пропускных пункта оставались закрытыми и на них действовали нескоординированные и различные ограничительные процедуры, передвижение по острову оставалось ограниченным. Несанкционированная деятельность продолжалась в буферной зоне и вокруг нее, вызывая частые споры между двумя сторонами, как более подробно описано в моем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре ([S/2021/635](#)). Положительным моментом является то, что регулярные трехсторонние встречи не только способствуют укреплению доверия между двумя сторонами, но и являются форумом для поднятия проблемных вопросов, возникающих в буферной зоне и прилегающих к ней районах. В конечном счете в этом формате были решены некоторые вопросы, такие как согласование мер по борьбе с COVID-19 и возобновление работы пропускных пунктов.

8. 2 июня, после масштабных обсуждений в Техническом комитете по здравоохранению и между двумя сторонами в рамках трехстороннего диалога с моим заместителем Специального советника и Специальным представителем, лидеры двух стран приняли решение согласовать меры, связанные с COVID-19, и вновь открыть три оставшихся пропускных пункта. 4 июня пункты были вновь открыты, и было принято решение о введении в действие новых мер, которое было хорошо воспринято в обеих общинах.

9. В течение отчетного периода религиозные лидеры, входящие в состав инициативы «Религиозное измерение кипрского мирного процесса» под эгидой посольства Швеции, продолжали активную деятельность, совместно выступая в поддержку религиозной свободы, примирения, сосуществования и мира на острове. Религиозные лидеры встретились лично 7 июня, что из-за пандемии стало первой за год встречей. Они также выступили с заявлением по поводу неофициальной встречи в формате «пять плюс один», в котором выразили пожелание выйти из образовавшегося тупика, возобновить диалог о будущем острова и выступить за «расширение сотрудничества, диалога и эмпатии между нашими общинами, чтобы воспоминания стали менее болезненными, чтобы на смену страху пришло доверие и чтобы надежда стала еще крепче». В последние месяцы религиозные лидеры Кипра также демонстрировали общественное единство против различных проявлений языка ненависти и в связи со случаями осквернения мест поклонения и вандализма в них, которые произошли по обе стороны разделительной линии. Религиозные лидеры продолжали посещать места поклонения друг друга, организовали курсы греческого и турецкого языков для священнослужителей и приняли участие в вебинаре, посвященном Международному женскому дню, в ходе которого кипрским верующим женщинам из обеих общин было предложено обсудить трудности, с которыми сталкиваются

женщины по всему острову, особенно во время пандемии, и поделиться информацией об общественных инициативах, которые они возглавляют.

10. Лидеры и представители политических партий киприотов-греков и киприотов-турок продолжали встречаться под эгидой посольства Словакии, выпуская совместные заявления, в которых содержались призывы к лидерам продемонстрировать политическую волю к возобновлению переговоров и договориться о мерах укрепления доверия. Более подробную информацию см. в моем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

11. 12 апреля, основываясь на многолетних обсуждениях между двумя общинами, в том числе в рамках Технического комитета по экономическим и торговым вопросам, и на общем понимании, достигнутом лидерами двух общин по данному вопросу в 2015 году, Европейская комиссия приняла комплекс мер по защищенному обозначению происхождения «Χαλλούμι/халуми/хеллим». Этот комплекс мер состоял из двух мер, одна из которых позволяла производителям, расположенным в любой точке острова Кипр, воспользоваться статусом защищенного обозначения происхождения для сыра халуми/хеллим, а другая позволяла транспортировать соответствующие продукты через «зеленую линию» при условии, что сыр и молоко, из которых он изготовлен, соответствуют всем стандартам Европейского союза в области животноводства и общественного здравоохранения.

12. В течение отчетного периода неоднократно отмечались случаи, когда официальные лица киприотов-турок и Турции публично заявляли о своем намерении развивать Варошу таким образом, чтобы, по их мнению, укрепить экономику на севере, в том числе за счет привлечения туризма. Эти заявления и события на местах вызвали возражения со стороны киприотов-греков, которые подчеркнули, что продолжающаяся деятельность в Вароше ведется в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая 550 (1984) и 789 (1992), а также заявления Председателя Совета от 9 октября 2020 года по этому вопросу (S/PRST/2020/9). Как говорилось в моем последнем докладе о ВСООНК, в огороженном городе Вароша по-прежнему отмечалось изменение положения на местах.

13. Что касается ситуации в регионе, то после периода повышенной напряженности в связи с разведкой углеводородов и притязаниями на морские зоны, включая делимитацию морских границ, в текущем отчетном периоде никаких серьезных событий в этом отношении не произошло. Хотя перечисленные выше вопросы далеки от разрешения, этот период характеризовался ослаблением напряженности и некоторым возобновлением диалога, в том числе между государствами-гарантами — Грецией и Турцией.

III. Статус процесса: неофициальная встреча в формате «пять плюс один», состоявшаяся в Женеве

14. За отчетный период г-жа Лут провела многочисленные личные и виртуальные беседы с лидерами двух общин и их представителями, а также с представителями Греции, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Она также поддерживала контакты с представителями Европейского Союза.

15. С 27 по 29 апреля 2021 года я созвал во Дворце Наций в Женеве, Швейцария, неофициальную встречу в формате «пять плюс один» по кипрскому вопросу с целью определить, существует ли у сторон общая позиция для ведения

переговоров о долгосрочном решении кипрской проблемы в обозримом будущем. Идея такой неофициальной встречи была первоначально выдвинута Турцией в контексте консультаций, которые проводила г-жа Лут после завершения Конференции по Кипру в Кран-Монтане, Швейцария, в июле 2017 года, не принесшей никаких конкретных результатов. Как указано в моем предыдущем докладе о моей миссии добрых услуг на Кипре, после консультаций с г-жой Лут стороны и государства-гаранты выразили готовность принять участие в такой встрече под моей эгидой.

16. При участии лидеров киприотов-греков и киприотов-турок, а также министров иностранных дел Греции, Турции и Соединенного Королевства неофициальная встреча в формате «пять плюс один» стала первой встречей сторон после Конференции по Кипру. В ходе встречи я провел ряд двусторонних и пленарных заседаний со сторонами для неформального и открытого обмена мнениями о видении будущего и о том, как наметить путь вперед. В ходе наших обсуждений участники открыто и откровенно делились своими мнениями со мной и друг с другом, что позволило нам изучить степень сближения позиций и рассмотреть идеи для дальнейших действий и их варианты.

17. Как я публично объяснил 29 апреля, позиция делегации киприотов-турок состояла в том, что многочисленные усилия, прилагаемые в течение многих лет для решения кипрского вопроса, включая последнюю попытку, предпринятую в Кран-Монтане, не увенчались успехом и что возможности ведения переговоров о двухзональной, двухобщинной федерации исчерпаны. Эта делегация считает, что киприоты-турки обладают неотъемлемым суверенным равенством и должны иметь равный международный статус. По их мнению, решение должно быть основано на сотрудничестве двух государств друг с другом. Позиция делегации киприотов-греков заключалась в том, что переговоры должны возобновиться с того момента, на котором они завершились в Кран-Монтане, и быть направлены на достижение урегулирования на основе двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности, Совместной декларации 2014 года, существующего объема материалов, шести элементов, которые я представил в Кран-Монтане, и в соответствии со сводом норм и правил Европейского союза.

18. Несмотря на наши усилия, в ходе неофициальной встречи не удалось найти достаточно точек соприкосновения для возобновления официальных переговоров по урегулированию кипрской проблемы. Несмотря на результаты, было решено продолжить диалог с целью продвижения в направлении формулирования общей позиции, необходимой для начала официальных переговоров.

IV. Ход процесса: деятельность в рамках моей миссии добрых услуг

19. Мой заместитель Специального советника и моя миссия добрых услуг в течение всего отчетного периода проводили масштабную информационно-разъяснительную программу с политическими партиями, экономическими субъектами и организациями гражданского общества по всему острову, а также регулярные встречи с должностными лицами Европейского союза, Всемирным банком и дипломатическим сообществом. Состоялся обмен мнениями о перспективах неофициальной встречи в формате «пять плюс один», состоянии готовности сторон и социально-экономической ситуации на острове. Также были сосредоточены усилия и на ликвидации негативных последствий COVID-19, усилении мер по укреплению доверия и возобновлению и активизации работы технических комитетов.

20. Мой заместитель Специального советника также провела ряд встреч на высоком уровне, в том числе с министром иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Домиником Раабом, министром иностранных дел, Евросоюза и сотрудничества Испании Аранчей Гонсалес Лайей, министром иностранных и европейских дел Словакии Иваном Корчком и Высоким представителем Европейского Союза по иностранным делам и политике безопасности и заместителем председателя Европейской комиссии Жозепом Боррелем во время их соответствующих визитов на Кипр. Моя миссия добрых услуг продолжала регулярно встречаться с коллегами из Всемирного банка, в частности по вопросу дальнейшего распространения выводов оценки социально-экономического воздействия урегулирования с учетом гендерных аспектов, которую миссия завершила при поддержке Банка в конце 2019 года в соответствии с призывом Совета Безопасности в его резолюции 2453 (2019).

21. В отчетный период произошла небольшая активизация работы технических комитетов после периода затишья, вызванного воздействием COVID-19 и сменой руководства киприотов-турок в октябре 2020 года, при этом новый состав киприотов-турок был назначен в различные комитеты только в феврале 2021 года. Моя миссия добрых услуг в рамках своих усилий по возобновлению и активизации деятельности комитетов регулярно проводила встречи с представителями лидеров киприотов-греков и киприотов-турок для обсуждения статуса комитетов и дальнейших действий. В ходе этих встреч обе стороны подтвердили свою поддержку, оказываемую техническим комитетам, и подчеркнули ценность их работы для улучшения повседневной жизни киприотов. Обеим сторонам также было предложено потенциальное сотрудничество в области спорта и миростроительства.

22. Вместе с тем описанные выше усилия не всегда приводили к полному возобновлению конкретной деятельности. Хотя все комитеты, за исключением Технического комитета по контрольно-пропускным пунктам, возобновили свою работу, большинство из них проводили лишь эпизодические заседания. Технический комитет по вещанию продолжил свою работу в том же составе, а технические комитеты по культуре, образованию, окружающей среде, гендерному равенству и гуманитарным вопросам провели после изменений в их составе ознакомительные заседания с участием нескольких или всех членов. В то время как эти комитеты обсуждали будущую работу, включая возможные идеи проектов, в полном возобновлении деятельности большинства комитетов произошли задержки, вызванные проблемами с составлением расписания и необходимостью ознакомления с ним новых членов.

23. Моя миссия добрых услуг в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций организовала 22–25 февраля виртуальные информационные сессии по финансируемому Европейским союзом фонду поддержки технических комитетов для руководителей групп всех комитетов, поощряя более широкое использование имеющихся финансовых средств для реализации их проектов и инициатив и информируя их о практической поддержке, также доступной им для подготовки и осуществления мероприятий. Задача механизма финансирования заключается в оказании техническим комитетам помощи в наращивании потенциала и повышении результативности и заметности их совместной работы. Хотя в технических комитетах по вопросам преступности и уголовным вопросам, образованию, окружающей среде и здравоохранению проекты обсуждались и находились на стадии реализации, а этот механизм оказывал помощь в предоставлении услуг перевода на некоторых заседаниях комитетов, финансирование по-прежнему использовалось в крайне недостаточной степени. Хотя финансирование было продлено до конца апреля 2022 года, чтобы

технические комитеты могли использовать преимущества этого механизма и в будущем, за отчетный период не было предложено никаких новых проектов.

24. Как предусмотрено в резолюции 2561 (2021) Совета Безопасности, в этот период обе стороны решили в приоритетном порядке работать над устранением негативных последствий COVID-19, уделяя особое внимание вопросам, связанным со здоровьем и благополучием, контактам между общинами и экономическим последствиям пандемии. При содействии Организации Объединенных Наций всем техническим комитетам было предложено определить соответствующие вопросы в рамках их мандатов для рассмотрения представителями двух лидеров, а Техническому комитету по здравоохранению было поручено обсудить комплекс мер для представления руководству обеих общин. Особое внимание было также уделено работе Технического комитета по экономическим и торговым вопросам, который после перерыва, продолжающегося несколько месяцев, провел четыре заседания. Члены этого комитета, представляющие киприотов-греков и киприотов-турок, выдвинули предложения в тех областях, в которых обе стороны могли бы работать вместе, включая способы преодоления экономических последствий пандемии, а также содействовать укреплению экономических связей и расширению внутриостровной торговли.

25. Хотя предоставление вакцин государствам — членам Европейского союза характеризовалось некоторыми задержками, Европейская комиссия сообщила, что одобренные Европейским союзом вакцины будут предоставлены для удовлетворения потребностей всех киприотов, а Техническому комитету по здравоохранению было поручено следить за передачей вакцин из одной общины другой. По данным Европейского центра профилактики и контроля заболеваний, по состоянию на 18 июня власти Республики Кипр получили в общей сложности 831 205 доз. По данным Технического комитета по здравоохранению, 61 050 из этих доз были переданы на север страны. Обеими сторонами ведется работа по признанию вакцин для целей путешествий в будущем, совершаемых как через контрольно-пропускные пункты, так и внутри и за пределами острова.

26. Также было принято решение уделить особое внимание урегулированию проблемы неупорядоченной миграции, причем в качестве первого шага для улучшения сложившейся ситуации технические комитеты по гендерному равенству, гуманитарным вопросам, урегулированию кризисов и вопросам преступности и уголовным вопросам проведут встречу для обмена информацией. 12 мая состоялась первая виртуальная встреча по вопросам неупорядоченной миграции с экспертами из обеих общин, которую модерировала моя миссия добрых услуг и в которой приняла участие представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на Кипре. В настоящее время ведутся дискуссии о дальнейших шагах и создании постоянного органа для продолжения регулярного диалога по этому вопросу.

27. В общей сложности полностью активными оставались четыре комитета (технические комитеты по здравоохранению, культурному наследию, вещанию и вопросам преступности и уголовным вопросам), которые проводили регулярные заседания и реализовывали текущие проекты. Технический комитет по здравоохранению поддерживал регулярное взаимодействие, в частности благодаря частому общению между двумя сопредседателями, которые обменивались актуальной информацией об ответах соответствующих сторон по COVID-19. Сопредседатели также помогали обеспечивать бесперебойную доставку гуманитарной помощи в дополнение к надзору за поставками вакцин. Недели обсуждений и укрепления консенсуса, достигнутого по разработанному Техническим комитетом по здравоохранению комплексу согласованных мер, связанных с COVID-19, а также регулярное взаимодействие моего заместителя

Специального советника с представителями двух лидеров сыграли решающую роль в достижении соглашения о возобновлении работы трех оставшихся контрольно-пропускных пунктов и согласовании процедур, связанных с пандемией, на всех таких пунктах, о чем было объявлено 2 июня.

28. Технический комитет по культурному наследию завершил работы по сохранению нескольких объектов, включая исторический археологический объект Афендрика, два исторических фонтана и два кладбища киприотов-греков и два кладбища киприотов-турок, которые были частью пилотных проектов, а на нескольких других объектах были проведены работы по оказанию чрезвычайной помощи. Комитет также приступил к проведению многочисленных тендеров на осуществление работ по сохранению и проектированию по всему острову. 25 мая Комитету была присуждена Европейская премия за вклад в культурное наследие/Eurogora Nostra Award в категории «Преданное служение наследию» за демонстрацию высокой степени приверженности и гражданской активности в сочетании с выдающимися достижениями в сохранении и усилении роли культурного наследия, памятников и объектов.

29. По состоянию на 31 мая 2021 года Технический комитет по вопросам преступности и уголовным вопросам через свой подкомитет, Объединенный контактный центр (также известный как Объединенный центр связи), успешно продолжал свою ежедневную работу, способствуя передаче двух подозреваемых от одной стороны другой и обмену 151 единицей информации по вопросам преступности и уголовным вопросам.

30. После изменений в составе Технического комитета по гендерному равенству между его членами были возобновлены контакты, о чем говорилось в моем предыдущем докладе. В начале 2021 года миссия содействовала проведению встречи двух сопредседателей, в ходе которой обсуждалась будущая работа Комитета, включая разработку плана действий в поддержку полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в мирных переговорах, к чему Совет Безопасности призвал в резолюции [2483 \(2019\)](#) и о чем повторял в последующих резолюциях.

31. Технический комитет по образованию обсудил разрабатываемые проекты и начал подготовку к возобновлению своей деятельности, включая проект “Imagine” («Представьте себе»), в предстоящем учебном году (2021/22 год).

32. Хотя в течение отчетного периода Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам встреч не проводил, дискуссии о возобновлении работы этих пунктов проходили регулярно в контексте обсуждений в рамках трехстороннего диалога, упомянутого выше.

33. Несмотря на то, что вопрос о мерах укрепления доверия поднимался в ходе обсуждений на регулярных трехсторонних встречах, отдельные меры укрепления доверия вне рамок технических комитетов в отчетный период не продвигались.

34. Несмотря на сохраняющиеся ограничения COVID-19, моя миссия добрых услуг и Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре продолжали прилагать совместные усилия по поддержке реализации повестки дня по вопросу о женщинах и мире и безопасности, включая содействие активному участию женщин в миротворчестве в рамках виртуальных форумов. Эти усилия включали в себя взаимодействие с активистами гражданского общества, организациями и платформами, занимающимися вопросами женщин, и оказание им поддержки. Эти участники собрались вместе перед неофициальной встречей в формате «пять плюс один» в Женеве и изложили общую цель: призвать стороны обеспечить эффективное участие женщин в этой

неофициальной встрече и в будущем, если стороны начнут полномасштабные переговоры, и включение гендерной проблематики в повестку дня этой встречи. Информационно-разъяснительная работа проводилась межобщинной женской группой “Hands Across the Divide” («Протянем руки через разделительную линию»), которая проводила встречи с принимающими решения лицами на обеих сторонах острова и с дипломатическим сообществом. Несколько женских организаций и платформ выступили с заявлениями и направили письма сторонам в преддверии неформальной встречи в формате «пять плюс один». Хотя эти инициативы внесли положительный вклад в проводимые в обществе обсуждения, они все же не оказали влияния на число женщин, являющихся членами делегаций, с обеих сторон, которое было минимальным. Вместе с тем эти инициативы отражают нарастающую тенденцию межобщинной и ориентированной на нахождение решения активности и являются позитивным шагом на пути к дальнейшему информированию ключевых заинтересованных сторон о перспективах женщин в отношении их участия в мирном процессе.

35. 22 февраля моя миссия добрых услуг в партнерстве с ВСООНК продолжила повышать значимость инициатив (например, по обеспечению финансовой грамотности женщин) в соответствии с результатами оценки социально-экономического воздействия урегулирования с учетом гендерных аспектов, которую призвал провести Совет Безопасности и которая была проведена миссией добрых услуг в партнерстве со Всемирным банком. В результате этого было подтверждено, что отсрочка урегулирования на Кипре увеличивает как экономические, так и неэкономические издержки сложившегося политического статус-кво. В отчетный период был также завершен перевод материалов оценки на греческий и турецкий языки, и оба документа были размещены в свободном доступе на веб-сайте моей миссии добрых услуг².

36. Кроме того, была проведена более активная работа, в основном с помощью виртуальных средств, с деловыми кругами обеих сторон, чтобы получить лучшее понимание корпоративного ландшафта и его влияния на мирный процесс. Этой работой были охвачены не только владельцы бизнесов, возглавляемых женщинами, и представители женских бизнес-ассоциаций, но также посольства, заинтересованные в поддержке усилий по продвижению дискуссий о последствиях урегулирования, дифференцированных по гендерному признаку, и о необходимых стратегиях, которые должны быть реализованы для обеспечения того, чтобы урегулирование могло приносить более эффективную пользу как женщинам, так и мужчинам. При взаимодействии с деловыми партнерами особое внимание уделялось женщинам и молодым предпринимателям, а также высказались мнения девушек-членов семейных компаний, состоявшихся женщин-руководителей компаний, а также девушек-предпринимателей.

37. В течение отчетного периода моя миссия добрых услуг продолжала сотрудничать с ВСООНК в рамках инициативы по экологическому миростроительству и поддерживала проведение мероприятий, на которых освещаются и решаются экологические проблемы в буферной зоне и по всему острову, в том числе посредством работы с гражданским обществом. По случаю празднования Всемирного дня водных ресурсов 22 марта в сотрудничестве с Техническим комитетом по окружающей среде и посольством Соединенных Штатов Америки был начат фотоконкурс для молодежи всего острова на тему «Что для вас значит вода?», который завершился 17 июня групповым обсуждением. В этот период также была проведена подготовка к запуску второго этапа программы «Молодежные активисты Организации Объединенных Наций — окружающая среда и мир».

² См. <https://uncyprustalks.unmissions.org/launch-un-world-bank-gender-sensitive-socio-economic-impactassessment-settlement-cyprus>.

38. В отчетный период моя миссия добрых услуг заказала проведение опроса общественного мнения, который был проведен в общинах киприотов-греков и киприотов-турок. Большинство опрошенных из обеих общин подтвердили свое стремление к достижению взаимосогласованного урегулирования, а также поделились своей убежденностью в необходимости его скорейшего достижения. Несмотря на выраженное участниками опроса желание и безотлагательность этого дела, значительно меньшее число опрошенных выразили уверенность в том, что урегулирование действительно будет достигнуто. Кроме того, согласно результатам опроса, хотя проблемы, связанные с COVID-19 на острове, не оказали негативного влияния на восприятие общинами друг друга, они, тем не менее, также способствовали снижению ожиданий относительно урегулирования.

V. Замечания

39. Время, прошедшее с момента возникновения исторической возможности в Кран-Монтане, негативно сказалось на усилиях по поиску взаимоприемлемого решения на Кипре. Я созвал стороны в Женеве, поскольку считал, что их готовность принять участие в неофициальной встрече в формате «пять плюс один» предоставит им ценную возможность встретиться и обменяться мнениями с целью определить, существуют ли общие позиции, необходимые для проведения переговоров по долгосрочному решению кипрской проблемы в обозримом будущем. Вопрос, стоящий перед нами, был и остается крайне важным и сложным и влечет за собой потенциально далеко идущие последствия. На неофициальной встрече, созванной без предварительных условий, полезно добиться того, чтобы все стороны могли открыто высказывать свои позиции; вместе с тем ясно, что как Генеральный секретарь я руководствуюсь в переговорах по Кипру соответствующими резолюциями Совета Безопасности, в которых установлены параметры Организации Объединенных Наций.

40. На протяжении более пяти десятилетий стороны обращаются за помощью к Организации Объединенных Наций и международному сообществу для решения давно назревшего кипрского вопроса. Мирный процесс на Кипре уникален; киприоты-турки и киприоты-греки имеют равные неотъемлемые права и участвуют в переговорах как равные участники процесса. На протяжении почти 50 лет Совет Безопасности в многочисленных резолюциях дает ясно понять, что на острове Кипр существует только одно суверенное государство. В то же время я отмечаю реалии острова и то, что стороны заявили мне о важности поиска практически реализуемой стратегии, в которой подлинное политическое равенство будет проявляться в совместном и эффективном участии сторон в политической и экономической жизни острова.

41. С момента встречи в Кран-Монтане прошло уже четыре года, и я повторяю, что вопросы приобрели более сложный характер. Хотя еще предстоит выяснить, удастся ли достичь взаимопонимания для возобновления переговоров об устойчивом урегулировании на Кипре, следует напомнить, что будущее процесса остается в руках сторон, особенно в руках двух кипрских лидеров. Как видно из обновленной информации двух сторон, представленной в письменном виде и приложенной к настоящему докладу, их позиции по-прежнему сильно расходятся. Поскольку мы стремимся поддержать обе стороны в поиске точек соприкосновения, проявление сторонами гибкости и политической воли, а также ясность в отношении полного учета интересов киприотов будут иметь первостепенное значение.

42. Совет Безопасности дал мне четкий мандат, которым я руководствуюсь в своей работе. Я подтверждаю свою решимость и далее оказывать сторонам

помощь в достижении всеобъемлющего урегулирования в обозримом будущем, с тем чтобы обеспечить устойчивую безопасность и благополучие всех киприотов, киприотов-греков и киприотов-турок, которые заслуживают того, чтобы вместе жить в мире и процветании, осуществляя свои равные неотъемлемые права. В этой связи я настоятельно призываю стороны конструктивно участвовать в продолжающихся консультациях, чтобы возобновить содержательные переговоры.

43. Моя миссия добрых услуг под руководством и управлением моего заместителя Специального советника ведет на острове работу, чтобы способствовать сближению между общинами и улучшению климата. Была проделана масштабная работа по поддержке двух сторон, направленная на возобновление функционирования технических комитетов, рассмотрение мер укрепления доверия и взаимодействие друг с другом в решении серьезных проблем на острове, включая, в приоритетном порядке, негативное воздействие COVID-19. Следует отметить регулярность трехсторонних встреч, организованных заместителем Специального советника, и соответствующих обсуждений, проводимых в течение отчетного периода, что свидетельствует о значительном повышении уровня взаимодействия по сравнению с предыдущим периодом. С учетом нынешнего отсутствия полноценных переговоров это представляет собой позитивные изменения, и я призываю обе стороны на Кипре продолжать взаимодействие с Организацией Объединенных Наций в этом ключе.

44. В то же время, несмотря на определенный прогресс в работе технических комитетов, я по-прежнему считаю, что эти органы используются в значительно меньшей степени. Я настоятельно призываю стороны совместно работать над мерами укрепления доверия и активизировать работу технических комитетов, чтобы они могли реализовать свой потенциал в улучшении повседневной жизни киприотов, что также соответствует положениям резолюции 2561 (2021) Совета Безопасности. Я настоятельно призываю лидеров не ограничиваться одними обсуждениями и обеспечить политическую поддержку и руководство всем комитетам для полноценной активизации их работы.

45. В соответствии с призывом Совета Безопасности, содержащимся в резолюции 2561 (2021), я приветствую решение, принятое в отчетный период двумя лидерами, наделить Технический комитет по здравоохранению полномочиями для достижения консенсуса по комплексу согласованных мер, регулирующих пересечение границы во время пандемии COVID-19, а также полное возобновление работы контрольно-пропускных пунктов. Следует приветствовать достигнутое двумя лидерами соглашение, о котором было объявлено 2 июня, о единых мерах и возобновлении работы трех контрольно-пропускных пунктов, которые оставались закрытыми.

46. В соответствии с моим недавним заявлением в Совете Безопасности от 17 февраля о справедливом доступе к вакцинам по всему миру я подчеркиваю важность предоставления одобренных Европейским союзом вакцин обеим общинам и справедливого распределения этих вакцин как для обеспечения безопасности общественного здравоохранения на острове, так и в качестве ключевой меры укрепления доверия.

47. В экономическом плане обе общины продолжают отдаляться друг от друга и между ними возникает все большее неравенство, а межобщинные, межличностные контакты остаются ограниченными. Оба сообщества могут выиграть от расширения торгово-экономического сотрудничества. Общим общинам также было бы полезно узнать о положительных примерах сотрудничества на острове в целом и с молодежью в частности. Внимания заслуживает идея сотрудничества в области спорта для объединения молодежи и развития взаимодействия

между двумя общинами посредством проведения спортивных мероприятий, включая, возможно, создание технического комитета.

48. Я приветствую регистрацию Европейским союзом совместного кипрского наследия — халуми/хеллим — в качестве продукта со статусом защищенного обозначения происхождения. Это достижение способно поднять экономику обеих общин и увеличить объем торговли через «зеленую линию» в соответствии со стандартами Европейского союза в области животноводства и общественного здравоохранения. Я надеюсь на внедрение регистрации продукции со статусом защищенного обозначения происхождения таким образом, чтобы преимуществами в полной мере могли пользоваться как киприоты-греки, так и киприоты-турки.

49. Я продолжаю внимательно следить за развитием событий на Кипре и вокруг него. Я призываю лидеров открыто и конструктивно решать вопросы, вызывающие обеспокоенность между ними, особенно во время продолжающихся консультаций, чтобы найти точки соприкосновения для начала официальных переговоров. Я неоднократно подчеркивал необходимость избегать действий на острове, в том числе в Вароше, которые могут подорвать шансы найти общий язык между сторонами или спровоцировать напряженность. Я вновь выражаю обеспокоенность по поводу развития событий в огороженном районе города и напоминаю, что позиция Организации Объединенных Наций остается неизменной. Я напоминаю также о заявлении Председателя Совета Безопасности от 9 октября 2020 года и о соответствующих резолюциях Совета, касающихся Вароши, в частности о резолюциях [550 \(1984\)](#) и [789 \(1992\)](#), и о важности полного соблюдения этих резолюций. Я еще раз подчеркиваю, что природными ресурсами вокруг острова должны пользоваться обе общины и что это должно быть сильным стимулом для сторон в поиске взаимоприемлемого и долгосрочного решения на Кипре и углубления регионального сотрудничества. Я приветствую ослабление напряженности и позитивные шаги, предпринятые в направлении диалога в регионе, в том числе между государствами-гарантами Грецией и Турцией, по вопросам, по которым они не достигли единой позиции.

50. По мере того, как проходят годы, а урегулирования на острове достичь так и не удается, чувство усталости от ситуации и скептицизм в отношении процесса лишь усугубляются. Переговоры по Кипру остаются закрытыми и ведутся только на уровне лидеров, общественность не получает достаточного объема информации, а в самих переговорах участвует очень мало субъектов. Несмотря на неоднократные призывы, содержащиеся в моих докладах и резолюциях Совета Безопасности, к вовлечению субъектов гражданского общества, включая женщин и молодежь, мирные переговоры на Кипре продолжаются десятилетиями без существенного вклада гражданского общества, а переговоры о всеобъемлющем урегулировании на Кипре с самого начала были исключительно делом «Направления 1». В этой связи отрадно видеть, что голоса сторонников урегулирования в обеих общинах стали звучать все громче в период, предшествовавший неофициальной встрече в формате «пять плюс один». Присоединяясь к заявлениям Совета Безопасности о поддержке более активной гражданской вовлеченности и мер укрепления доверия, я призываю лидеров более явным образом содействовать налаживанию контактов и сотрудничеству между двумя общинами. Лидерам следует тщательно рассмотреть вопрос о привлечении недопредставленных групп, включая женщин, меньшинства, молодежь и людей с ограниченными возможностями, к обсуждению кипрской проблемы и к любым возобновленным мирным переговорам. Я подчеркиваю важную вспомогательную роль обеих миссий Организации Объединенных Наций на местах в этом отношении и их взаимоукрепляющую деятельность. Обе миссии будут способствовать такому взаимодействию.

51. Я особенно призываю стороны следовать передовой международной практике обеспечения участия женщин, как это подчеркивается в последовательных резолюциях Совета Безопасности после принятия им резолюции 1325 (2000). Мне бы хотелось, чтобы делегации Кипра, присутствующие на неофициальной встрече в формате «пять плюс один» в апреле, были более инклюзивными в этом отношении, и я призываю стороны обеспечить включение не менее 30 процентов женщин в их будущие делегации и изучить пути обеспечения эффективного участия женщин и включения гендерных аспектов в возможный возобновленный переговорный процесс. В этой связи я настоятельно призываю лидеров просить Технический комитет по гендерному равенству в приоритетном порядке заняться разработкой плана действий в поддержку полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в мирных переговорах, о чем Совет также просил в своей резолюции 2483 (2019) и подчеркивал в последующих резолюциях. При разработке такого плана действий Комитету следует, в частности, рассмотреть вопрос о том, как лучше всего привлекать, поддерживать и сохранять связи с женскими группами гражданского общества. Я также настоятельно призываю лидеров серьезно отнестись к вопросу о выполнении рекомендаций, вынесенных по итогам оценки социально-экономического воздействия урегулирования с учетом гендерных аспектов, для устранения существующих барьеров на пути полного экономического участия женщин не только для того, чтобы принести пользу женщинам уже сегодня, но и для того, чтобы будущее мирное соглашение в большей степени принесло пользу как мужчинам, так и женщинам на Кипре.

52. Ближайшие месяцы могут оказаться решающими для будущего мирного процесса на Кипре, что может иметь последствия как для острова, так и для всего региона Восточного Средиземноморья. Хотя международные игроки должны быть готовы в полной мере играть свою роль, я в первую очередь обращаюсь к Кипру, а именно к лидерам, которые должны по-настоящему действовать в интересах своего народа и четко объяснить своим избирателям, что поставлено на карту, а также ко всем киприотам, начиная с лидеров политических партий и экономических субъектов и заканчивая обществом в целом, которые должны взять на себя ответственность за свое будущее. Вместе с тем государства-гаранты также должны быть готовы поддержать усилия, направленные на завершение этого давнего спора на благо всех киприотов. Заинтересованные стороны должны признать, что без решительных действий, предпринятых уже сейчас, сохраняющаяся динамика на Кипре и вокруг него может привести к тому, что дальнейшие усилия по достижению взаимоприемлемого урегулирования кипрского вопроса окажутся тщетными.

53. Я хотел бы выразить свою благодарность Элизабет Спехар за ее работу в качестве заместителя моего Специального советника по Кипру и г-же Лут за проведение консультаций от моего имени. Я также выражаю признательность всем мужчинам и женщинам, служащим в моей миссии добрых услуг на Кипре, за их самоотверженное и добросовестное выполнение возложенных на них обязанностей.

Приложение I

Письменная обновленная информация лидера киприотов-греков, представляемая миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2561 (2021) Совета Безопасности

Настоящая информация представляется в соответствии с резолюцией 2561 (2021) Совета Безопасности, в которой Совет призвал «лидеров обеих общин предоставить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 5, 6 и 8) настоящей резолюции с даты ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования».

Представленная ниже обновленная информация охватывает все события, имеющие отношение к усилиям по возобновлению мирного процесса в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, независимо от того, какой характер — межгосударственный или межобщинный — они носили. Ссылки на общины приводятся без ущерба для Республики Кипр как государства — члена Организации Объединенных Наций, а ссылки на ВСООНК приводятся без ущерба для Республики Кипр как страны пребывания Сил.

I. Усилия, направленные на возобновление мирного процесса

Несмотря на принципиальное соглашение, достигнутое между лидерами греческой и турецкой общин в августе 2019 года и подтвержденное в ходе трехсторонней встречи с Генеральным секретарем ООН, состоявшейся в ноябре следующего года в Берлине, на протяжении последних четырех лет, прошедших после завершения в июле 2017 года Кран-Монтанской конференции по Кипру, не принесшей каких-либо определенных результатов, Анкара проявляет упрямое нежелание позволить руководимому народом Кипра процессу продвигаться вперед и тем самым подрывает все наши усилия по возобновлению мирного процесса с того момента, на котором он был прерван, и на основе согласованных параметров.

Хотя в Кран-Монтане мы ближе, чем когда-либо, подошли к стратегическому соглашению, а взаимопонимание между двумя кипрскими лидерами основывается на уже проделанной огромной работе, любая попытка возобновить переговоры и довести их до логического завершения наталкивалась на сопротивление Анкары, которая систематически подрывала согласованные рамки урегулирования как не соответствующие турецким взглядам на решение кипрского вопроса.

В то же время незаконные и провокационные действия Турции в территориальном море, на континентальном шельфе и в ИЭЗ Кипра, нарушение военного статус-кво вдоль линии прекращения огня турецких сил и в Стровилии, а также возмутительное своей дерзостью открытие для посещений, в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности ООН, пляжной полосы в огороженном районе Вароша создали крайне негативный политический климат, который серьезно угрожает перспективам мирного процесса и готовит почву для возрождения старой риторики о решении, основанном на признании «двух государств», которое теперь преподносится как «смена парадигмы».

Поскольку киприоты-турки, открыто поощряемые Анкарой, в конце концов пересмотрели свою позицию в отношении формата урегулирования кипрского вопроса с воссоединения на разделение (через признание существования двух государств и их суверенного равенства и последующий вывод острова за пределы установленных ООН параметров переговорного процесса), неудивительно, что в ходе саммита в формате «5+ООН», прошедшего в апреле в Женеве, оказалось невозможным достичь соглашения о возобновлении переговоров.

В то время как Анкара и руководство киприотов-турок настаивают на том, что доверие между сторонами утрачено и что любые усилия по продолжению мирного процесса на основе уже достигнутых результатов будут бесполезными, их аргументы относительно произошедшего в Кран-Монтане красноречиво показывают, что мы проявили большую гибкость и конструктивность, представив на заключительном этапе Конференции всеобъемлющее предложение, в котором мы соглашались на еще большие уступки, чем уже сделанные нами ранее, в попытке максимально сблизить позиции сторон.

Однако, к сожалению, турецкая сторона укрепилась в своей непримиримой позиции, не раз подтвержденной ею на письме, выдвигая в качестве предварительного условия для возобновления переговоров признание существования на Кипре двух государств и ожидая, что Совет Безопасности ООН проигнорирует все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, при этом отказывая Совету в какой-либо иной роли в этом процессе. Это является существенным препятствием для усилий Генерального секретаря ООН, направленных на поиск точек соприкосновения, которые позволили бы перейти к следующему этапу процесса.

Мы также с серьезной обеспокоенностью отмечаем, что Анкара сохраняет свою враждебную риторику в отношении Кипра и без колебаний повторяет угрозы применения военной силы на Кипре и в прилегающих к нему зонах, демонстрируемые, в частности, посредством модернизации незаконного аэропорта в Лefконики, где сейчас размещены турецкие беспилотники, готовые, согласно сделанным на самом высоком уровне заявлениям турецких официальных лиц, к использованию в военных операциях на Кипре и в регионе.

Еще более тревожным и потенциально губительным для мирного процесса является тот факт, что, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества, в частности Совета Безопасности ООН, воздержаться от проведения политики свершившихся фактов в огороженном районе Вароша, турецкая сторона, используя в качестве предлога нарушения того, что она называет «зоной комфорта», продолжает осуществлять свои ведущие к дальнейшим нарушениям планы, противоречащие соответствующим резолюциям Совета Безопасности ООН, тем самым еще больше усиливая напряженность.

Нельзя допустить, чтобы мирный процесс на Кипре выродился в тактику силового давления. В нем не должно быть места ни запугиванию и угрозам, ни ультимативным требованиям, выходящим за рамки установленных ООН параметров. В текущий сложный для региона Восточного Средиземноморья момент взятый турецкой стороной курс, противоречащий женевскому призыву Генерального секретаря ООН воздержаться от подобных действий, является реальным препятствием для усилий по возобновлению мирного процесса на Кипре.

Однако география просто не позволяет нам отказаться от мирного процесса. Поскольку сохранение статус-кво не является выходом из ситуации, мы все больше укрепляемся в своей решимости добиваться мирного урегулирования и готовы поддержать Генерального секретаря ООН в его усилиях по спасению процесса и сохранению открытого окна возможностей. В этой связи мы

продолжим работать со Специальным посланником г-жой Джейн Холл Лут в рамках подготовки к проведению объявленного Генеральным секретарем неформального саммита, который должен состояться в последующие недели в Женеве.

Как уже было указано, мы готовы рассмотреть озабоченности, выраженные кипрско-турецкой стороной, в духе конструктивного взаимодействия и в рамках согласованного формата двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством, как это определено в резолюциях ООН, с единым суверенитетом, гражданством и международной правосубъектностью. В частности, мы предложили проработать идею децентрализации власти, которая позволила бы максимально и настолько близко к народу, насколько это возможно, вовлечь все уровни управления в принятие и реализацию решений, уменьшить количество потенциальных трений и тем самым повысить общую эффективность государственной деятельности.

Более того, мы хотели бы подчеркнуть нашу искреннюю и твердую убежденность в том, что переговоры по вопросам существа, проводимые в духе доброй воли, являются наилучшим способом продвижения вперед. Выслушав лидера киприотов-турок в Женеве, мы уже объяснили, что готовы обсудить любой вопрос, вызывающий обеспокоенность, при условии достижения стратегического соглашения по всем вопросам, включая, в частности, вопросы территории и собственности, а также безопасности и гарантий, и что мы намерены действовать в соответствии с установленными ООН параметрами и с логикой и методологией, закрепленными в рамочной стратегии, которую Генеральный секретарь ООН предложил в Кран-Монтане.

Для возобновления предметных переговоров с реальными перспективами успеха крайне важно избежать дальнейшей эскалации напряженности. Поэтому мы считаем приоритетной задачей создание условий, способствующих плодотворному диалогу. С этой целью мы представили Генеральному секретарю ООН пакет предлагаемых нами новаторских мер по укреплению доверия (касающихся, в частности, Вароши), призванных способствовать созданию столь необходимой благоприятствующей обстановки. Мы считаем, что настало время турецкой стороне в свою очередь проявить в нашем отношении готовность к конструктивному взаимодействию.

Наше видение мирного Кипра по-прежнему твердо основано на установленных рамках и урегулировании посредством создания двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством — модели, предусмотренной в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Поскольку мы стремимся к значимому и плодотворному процессу, нам необходима поддержка ООН и Совета Безопасности, в частности для того, чтобы убедить все стороны в необходимости воздерживаться от любых действий, которые могут подорвать перспективы возобновления переговоров. Наш подход свидетельствует о нашем неизменном стремлении к миру, стабильности и процветанию на Кипре и в нашем регионе.

II. Эффективный механизм прямых военных контактов

Учитывая напряженность на Кипре и в прилегающей к нему зоне, в частности угрозы применения военной силы, подкрепляемые наращиванием военного потенциала в оккупированных районах, необходимость создания при содействии ВСООНК механизма прямых военных контактов между противостоящими силами на Кипре стала как никогда насущной.

Это тем более актуально ввиду постоянных нарушений соответствующих резолюций Совета Безопасности ООН, совершаемых в огороженном районе Вароша, а также вмешательства турецких оккупационных сил и препятствий, чинимых ими осуществлению мандата ВСООНК, в результате чего последние не могут выполнять возложенные на них задачи.

Призывы к диалогу, обращенные Советом Безопасности ООН к вовлеченным сторонам, свидетельствуют о настоятельной необходимости предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации. В этой связи правительство Республики Кипр уже в декабре 2019 года представило предложение, очерчивающее рамочную структуру механизма прямых военных контактов между противостоящими силами, а именно Национальной гвардией и турецкими оккупационными силами, на уровне командующих, предусматривающего содействие со стороны ВСООНК на аналогичном уровне и в соответствии с их мандатом, предписанным резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности ООН.

Правительство Республики Кипр готово к дальнейшему обсуждению, а пока что ожидает от ВСООНК твердой и решительной позиции, которая бы позволила эффективно сдерживать дальнейшие провокации со стороны турецкой оккупационной армии.

III. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

Работа Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре остается фундаментальным аспектом мирного процесса, а потому поддержка всех сторон является совершенно необходимой.

В этой связи мы хотели бы еще раз подчеркнуть важность получения доступа к соответствующим архивам стран и организаций, которые имели военное или полицейское присутствие на Кипре в 1963–1964 годах и в 1974 году, с тем чтобы Комитет мог работать более эффективно.

В частности, речь идет о турецких военных архивах, особенно относящихся к периоду около 1974 года. Турция обязана проявить должную осмотрительность и добросовестно предоставить информацию из своих архивов, чтобы помочь определить судьбу лиц, пропавших без вести на Кипре.

Доступ к военным архивам позволил бы, в частности, получить информацию о местах первичного захоронения пропавших без вести лиц, а также о местах, куда были перемещены их останки, учитывая распространенность практики перезахоронения, которая крайне затрудняет работу Комитета.

Как неоднократно отмечалось ранее, доступ к этим архивам и получение соответствующей информации крайне важны для решения вопроса о судьбе пропавших без вести лиц, который представляет собой один из серьезнейших гуманитарных аспектов конфликта.

IV. Контрольно-пропускные пункты

Хотя пандемия COVID-19 по-прежнему представляет собой серьезную проблему глобального масштаба для общественного здравоохранения, эпидемиологическая обстановка, наблюдаемая на Кипре в последние недели, позволила постепенно отменить многие ограничения. Принимая во внимание также прогресс в программе вакцинации, Техническому комитету по здравоохранению было поручено содействовать обмену мнениями о наилучшем способе

восстановления status quo ante, т.е. положения, существовавшего до введения чрезвычайных мер, связанных со вспышкой COVID-19.

Следует отметить, что постепенная отмена ограничений на контрольно-пропускных пунктах началась в июне 2020 года на основе взаимопонимания между лидерами двух общин. Хотя мы проявляли полное уважение к этому взаимопониманию, следует отметить, что со стороны киприотов-турок не наблюдалось такого же уровня приверженности, что создавало напряженность и значительные неудобства, в первую очередь для тех людей, на чьей повседневной жизни это сказалось.

Считая решение этих вопросов одной из важнейших задач, в последние несколько недель мы сосредоточили усилия на дальнейшем упрощении прохода через контрольно-пропускные пункты при поддержании максимально высокого уровня защиты здоровья населения путем согласования практики, применяемой на различных контрольно-пропускных пунктах. На основе работы экспертов Технического комитета по здравоохранению была достигнута договоренность о восстановлении status quo ante начиная с июня 2021 года.

Как было объявлено в то время, ожидается, что контрольно-пропускные пункты будут способствовать беспрепятственному передвижению и межобщинным контактам; кроме того, мы надеемся, что это внесет вклад в укрепление доверия и положительной динамики, которая принесет пользу всем киприотам и продвинет вперед наши усилия в рамках мирного процесса.

V. Технические комитеты

Мы надеемся, что положительный импульс, а также практический эффект восстановления положения дел, существовавшего до пандемии COVID-19 позволит техническим комитетам активизировать свою работу. Комитеты приложили немало усилий для продолжения своей деятельности в неблагоприятных обстоятельствах, в частности в условиях ограничений, введенных в связи с пандемией, а также смены значительного числа их членов, что, безусловно, оказало существенное влияние на выполнение ими возложенного на них мандата по смягчению негативных последствий статус-кво и фактического разделения Кипра для повседневной жизни всех киприотов — последствий, которые еще более усугубились из-за проблем, обусловленных пандемией COVID-19.

Как уже было отмечено, Технический комитет по здравоохранению возглавил усилия по решению дополнительных проблем, возникших в связи с пандемией COVID-19, в том числе обмен научной информацией в режиме реального времени, удовлетворение срочных медицинских запросов и содействие поставке лекарств и вакцин для общины киприотов-турок. В то же время ему удалось посредством информационной работы с населением и налаживания обмена мнениями и информацией о необходимых мерах по охране здоровья довести до завершающей стадии проект по выявлению и определению ареалов распространения комаров-переносчиков в целях снижения риска передачи инфекции.

Приблизительно на том же этапе находится проект по разработке онлайн-овой платформы Технического комитета по окружающей среде, призванный способствовать сближению профильных экспертов обеих общин в целях обмена опытом и информацией между ними, а также в целях определения ключевых экологических проектов, которые необходимо будет осуществить в дальнейшем.

Проект по выпуску дополнительных учебных материалов (30 планов уроков) — флагманская инициатива Технического комитета по образованию — также находится в шаге от завершения. В основу эти учебных планов положено

«право детей на участие», которое обсуждается в различных тематических контекстах, связанных с миростроительством, межкультурным диалогом, правами человека и антирасистским просвещением, но не ограничивающихся этими областями. Что касается проекта “Imagine” («Представьте себе»), то планы по его реализации были сосредоточены на подготовке к следующему учебному году, поскольку обстоятельства последних месяцев были неблагоприятными для своевременной реализации планов на этот год.

В сотрудничестве с Техническим комитетом по вопросам преступности и уголовным вопросам Технический комитет по образованию также начал осуществление проекта «Распространенность, коррелирующие факторы и профилактика преследования со стороны сверстников в школе в традиционной форме и преследования в киберпространстве», который предусматривает сбор систематических данных о стереотипах, предрассудках и других факторах в контексте проблемы преследования со стороны сверстников, выявление как факторов риска, так и защитных факторов и использование этой информации в процессе подготовки преподавателей. Это еще один проект, который, как хочется надеяться, выиграет от интенсификации работы технических комитетов.

Несмотря на чрезвычайные трудности, с которыми ему пришлось столкнуться в последние месяцы, Объединенный контактный центр, действующий под эгидой Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам, продолжал содействовать обмену информацией о преступлениях исходя из принципа, согласно которому ни одно преступление не должно оставаться безнаказанным, когда бы оно ни совершалось.

Мы считаем, что при условии сотрудничества и поддержки со стороны ряда соответствующих технических комитетов (например, по вопросам преступности и уголовным вопросам, по гуманитарным вопросам, по управлению кризисами и по гендерному равенству) и, в случае необходимости, помощи экспертов Объединенный контактный центр, зарекомендовавший себя как надежный канал обмена конфиденциальной информацией, может быть чрезвычайно полезен в наших усилиях по анализу многогранного явления нелегальной миграции и выявлению секторальных проблем.

Технический комитет по предпринимательству и торговым вопросам возобновил обсуждение ряда тем, среди которых особенно выделяются страхование транспортных средств и вторичная переработка. Дискуссию по последней теме могло бы обогатить участие Технического комитета по окружающей среде.

Технический комитет по культурному наследию продолжает работать в устойчивом темпе — так, в 2021 году был завершен или продолжает осуществляться 31 проект, а также ведется перспективное планирование; хочется надеяться, что эта динамика сохранится в грядущие месяцы.

В наших усилиях по улучшению условий на местах и формированию более позитивной политической атмосферы не стоит недооценивать важность работы технических комитетов и роль, которую они играют в реализации чаяний киприотов в рамках своих мандатов.

Мы будем продолжать призывать их использовать все доступные инструменты, в частности финансируемый Европейским союзом фонд поддержки технических комитетов, для продолжения и углубления их работы, принимая во внимание их ценный вклад в создание более позитивной политической среды и их важную вспомогательную роль в предметных переговорах в контексте мирного процесса.

Приложение II

Действия кипрско-турецкой стороны, предпринятые в поддержку соответствующих частей резолюции 2561 (2021) Совета Безопасности, принятой 29 января 2021 года

I. Действия, предпринятые в поддержку достижения устойчивого и всеобъемлющего урегулирования

Новое видение будущего острова Кипр

а. Общие сведения

Заступив на должность пятого президента Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК), я выдвинул новое видение будущего острова Кипр и региона в целом. Это видение основано на бесприоритетном подходе, который будет выгоден обеим общинам, проживающим на острове, а также всему региону Восточного Средиземноморья.

Остров Кипр стал заложником неустойчивого статус-кво, который наносит ущерб кипрско-турецкому народу во всех аспектах его существования.

Этой несправедливости необходимо положить конец.

Принимая во внимание то, что многократные попытки Организации Объединенных Наций реализовать основанную на равенстве двухобщинную, двухзональную федеративную модель урегулирования потерпели неудачу, мы должны изменить правила игры, чтобы открыть путь к справедливому и устойчивому урегулированию.

Неудачные переговоры, длившиеся более полувека, привели к тому, что двухзональная и двухобщинная федеративная модель исчерпала себя как основа для решения кипрского вопроса.

В дополнение к этому в процессе урегулирования необходимо решить проблему отсутствия равновесия между двумя сторонами, поскольку такой дисбаланс нарушает принцип равенства и препятствует урегулированию на равноправной основе. В то время как кипрско-греческая сторона с декабря 1963 года и по сегодняшний день незаслуженно пользуется статусом единственного представителя двухобщинной Республики Кипр и участвует в переговорах в обеспечиваемой таким образом зоне комфорта, киприоты-турки продолжают страдать от бесчеловечной изоляции, несмотря на сохраняемую ими конструктивную позицию. Неправедливые привилегии, предоставленные международным сообществом кипрско-греческой стороне, не оставляют возможности для равного раздела власти между двумя общинами.

Непоколебимая поддержка моим народом прошлых переговорных процессов является результатом принятия нами почти всех предложенных Организацией Объединенных Наций планов урегулирования, в том числе плана Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Всеобъемлющее решение проблемы Кипра» («План Аннана»), от 2004 года — первого в истории переговоров по урегулированию на Кипре плана, представленного на утверждение соответствующим электоратам обеих сторон в ходе отдельных одновременно проводимых референдумов.

То, что произошло дальше, очень показательное. Кипрско-турецкий народ продолжает страдать от изоляции и ограничений, несмотря на выраженную подавляющим большинством киприотов-турок поддержку спонсируемого

международным сообществом плана Организации Объединенных Наций, в то время как киприоты-греки, большинство которых отвергло предложенный вариант урегулирования, стали членами ЕС, тем самым повысив свой международный статус. Эта ситуация еще больше укрепила непримиримую позицию кипрско-греческой стороны в переговорных процессах.

Как еще можно назвать эту ситуацию, если не несправедливостью?

в. Мероприятия, предшествовавшие неформальному саммиту в формате «5+ООН» в Женеве

Я делился своим видением на различных встречах, которые я проводил с нашими ключевыми международными партнерами.

25 января 2021 года я провел телеконференцию с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Антониу Гутерришем, в ходе которой, помимо своего видения, я поделился также ожиданиями своего народа от неформального саммита в формате «5+ООН».

25 февраля 2021 года Генеральный секретарь направил приглашение, в котором выразил намерение провести 27–29 апреля 2021 года в Женеве неформальный саммит в формате «5+ООН» с целью определить, существует ли у сторон общая позиция, необходимая для начала нового раунда официальных, ограниченных заданными временными рамками переговоров о справедливом, реалистичном и устойчивом решении кипрской проблемы в обозримом будущем.

Я сразу же принял приглашение Генерального секретаря, отправив ему письменный ответ 1 марта 2021 года, и выразил намерение принять участие в неформальном саммите в формате «5+ООН» с открытым сердцем и решимостью, необходимыми для выявления точек соприкосновения, которые могли бы подготовить почву для официальных переговоров. Я подчеркнул, что сегодня, имея за плечами более полувека неудач, которыми был отмечен процесс урегулирования на Кипре, мы находимся на критическом этапе. Принимая во внимание международно признанное мнение, согласно которому статус-кво является неустойчивым и неприемлемым, я напомнил о сделанном Генеральным секретарем принципиальном заявлении о том, что «на этот раз все должно быть по-другому», и подтвердил свою решимость воплотить эти слова в жизнь.

Я повторил также, что целью кипрско-турецкой стороны является поиск решения, основанного на неотъемлемом суверенном равенстве и равном международном статусе двух государств, сотрудничающих друг с другом. Я подчеркнул свою убежденность в том, что установление отношений сотрудничества между двумя сторонами на вышеуказанной основе не только обеспечит взаимную выгоду для двух народов острова, но и будет способствовать столь необходимым безопасности, стабильности и сотрудничеству в нашем регионе.

В ходе подготовки к неформальному саммиту в формате «5+ООН» я также поделился своим видением с рядом высокопоставленных чиновников. Среди прочих, я встретился с министром иностранных дел Турции Его Превосходительством г-ном Мевлютом Чавушоглу; министром иностранных дел и по делам Содружества и развития и первым министром Соединенного Королевства Его Превосходительством г-ном Домиником Раабом; Высоким представителем Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Его Превосходительством г-ном Жозепом Боррелем; министром Соединенного Королевства по вопросам сотрудничества со странами Европы и Северной и Южной Америки Ее Превосходительством г-жой Уэнди Мортон, а также с послами многих стран.

В этот период, а именно 11 января, 8 марта и 11 апреля, я также встречался с одним из старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, г-жой Джейн Холл Лут, в рамках подготовки к встрече в Женеве.

26 апреля 2021 года, до моего отъезда в Женеву, я встретился с президентом Турецкой Республики Его Превосходительством г-ном Реджепом Тайипом Эрдоганом. Как представитель одной из держав-гарантов и участник неформального саммита в формате «5+ООН» президент Эрдоган на самом высоком уровне подтвердил полную поддержку позиции киприотов-турок Турецкой Республикой.

с. Неформальный саммит в формате «5+ООН» в Женеве

27 апреля 2021 года в Женеве я провел свою первую двустороннюю встречу с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Гутерришем. Я поблагодарил Генерального секретаря за организацию первого международного совещания по вопросу о Кипре с момента начала пандемии, а также выразил признательность его команде за проделанную ею напряженную работу по подготовке этого совещания.

Используя эту возможность, я ясно дал понять, что мы должны изменить правила игры, проанализировав опыт предыдущих неудач. Я вновь обозначил свою уверенность в том, что пришло время отказаться от исчерпавшей себя двухзональной, двухобщинной федеративной модели. Я указал также на результаты президентских выборов в ТРСК, которые ясно продемонстрировали разочарование кипрско-турецкого народа ранее поддерживаемой им федеральной моделью. Я подчеркнул, что мой народ возложил на меня задачу по поиску решения, основанного на сосуществовании двух государств, поскольку наилучшей основой устойчивого урегулирования, обеспечивающего стабильность, добрососедство и сотрудничество на Кипре и в регионе, является взаимное уважение и признание суверенного равенства и равного международного статуса двух государственных образований. Неоспоримым фактом является то, что узурпация основанной на партнерстве двухобщинной Республики Кипр в декабре 1963 года привела к физическому разделению и продиктованному необходимостью появлению отдельных административных, судебных и законодательных органов для каждого из двух народов, проживающих на острове.

Новый мандат, определенный демократической волей кипрско-турецкого народа, также привлек внимание к необходимости изменения парадигмы как условия прекращения статус-кво, неприемлемость которого признается также Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Я подчеркнул, что этого можно достичь только на новой основе.

Я сказал Генеральному секретарю следующее.

«Мы пришли к этому не за один день. За нашими плечами лежит долгая и тяжелая борьба моего народа. Это борьба за выживание и достоинство в качестве равноправного совладельца острова Кипр и соучредителя основанной на партнерстве Республики Кипр 1960 года, которая была уничтожена киприотами-греками в 1963 году. Это привело не только к потере жизней, разрушению домов и уничтожению имущества, но и к прекращению существования самой двухобщинной, основанной на партнерстве Республики. Мы были насильно изгнаны из этой республики, которая с тех пор была монополизирована и оккупирована кипрско-греческой стороной — положение, которое сохраняется и по сей день».

На этом фоне я напомнил, что, несмотря на все вышесказанное, кипрско-турецкая сторона добросовестно вела переговоры, стремясь найти решение

проблемы Кипра. Однако кипрско-греческая сторона, как подтвердил ее собственный бывший министр иностранных дел, отвергла по крайней мере 15 предложений в отношении урегулирования, выдвинутых Организацией Объединенных Наций. Среди них были идеи 1992 года, пакет мер по укреплению доверия 1994 года и, наконец, план Аннана от 2004 года. Сразу после референдумов бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года подчеркнул, что «был отклонен не просто проект, а само решение» (пункт 83).

Последний случай проявления такой непримиримой позиции имел место в 2017 году в Кран-Монтане, чему Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций лично был свидетелем. Очевидно, что с тех пор глубоко укоренившаяся среди киприотов-греков идеология доминирования и гегемонии не претерпела никаких изменений.

В этих условиях единственным способом для кипрско-турецкого народа сохранить и защитить свое существование, самобытность и равные права на островах Кипр является обеспечение признания нашего права на самоопределение, равный международный статус и суверенное равенство. Международное право не поддерживает дифференцированное отношение к двум сторонам, которые равны по своей сути.

Я сообщил Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, что, по мнению кипрско-турецкой стороны, создание условий, способствующих урегулированию, требует признания суверенного равенства и равного международного статуса обеих сторон, и подчеркнул, что любые переговоры в условиях существующей на острове политической асимметрии не принесут удовлетворительного результата, что доказано более чем 50 годами бесплодных переговоров.

В дополнение к вышесказанному я обратил внимание Генерального секретаря г-на Гутерриша на то, что отмена изоляционных мер и снятие ограничений, наложенных на кипрско-турецкий народ, внесет значительный вклад в подготовку почвы для устойчивого урегулирования, сравнив условия игры. Это также улучшит перспективы сотрудничества между властями обеих сторон и будет способствовать укреплению доверия между ними.

28 апреля 2021 года на первом пленарном заседании в рамках неформального саммита в формате «5+ООН» я обратился к участникам от имени моего народа в качестве его президента. В своем выступлении я поделился видением киприотов-турок в отношении справедливого, реалистичного и устойчивого урегулирования как общей основы для начала нового официального процесса. Опираясь на выдержки из многочисленных отчетов и официальных заявлений, я подробно объяснил причины, по которым формат двухзональной, двухобщинной федерации исчерпал себя и служит лишь увековечению неприемлемого статуса-кво.

Опираясь на свой личный опыт событий, начало которым было положено в 1960-х годах, я поделился с участниками воспоминаниями тех тревожных дней, когда мой покойный отец, г-н Рюстем Татар, в то время генеральный ревизор основанной на партнерстве Республики 1960 года, не мог ходить на работу, потому что его жизнь была в опасности из-за его принадлежности к общине киприотов-турок.

В своем выступлении я объяснил первопричины неудачи, а именно представление киприотов-греков и Греции о том, что Кипр является неотъемлемой частью «эллинистического мира», а также неравный статус сторон, который сложился после узурпации основанного на партнерстве государства в 1963 году и во время его продолжающейся оккупации в нарушение договоров и

Конституции 1960 года. Это привело к тому, что состоящая исключительно из кипрских греков администрация стала позиционировать себя на международном уровне как «единственное законное правительство всего Кипра».

Сам факт международного признания, каким бы широким оно ни было, не может оправдать или придать легитимность нарушению как внутреннего конституционного, так и международного договорного права, посредством которого кипрско-греческая сторона узурпировала название и правительственные институты «Республики Кипр».

Я пояснил, что кипрско-турецкая община, как одна из сторон договоров 1960 года (Договора о гарантиях, Договора о создании Республики Кипр и Договора о союзе) и соучредитель основанного на партнерстве государства Республика Кипр, имеющий равные права на его территорию и обладающий суверенным равенством и равным статусом, а также всеми атрибутами государственности, по праву должна иметь такие же права и такой же статус, на которые имеет право кипрско-греческая сторона и которыми она пользуется в настоящее время.

Кроме того, на первом пленарном заседании я в письменном виде распространил предложение киприотов-турок в отношении устойчивого урегулирования.

Суть нашего предложения заключается в признании неотъемлемого суверенного равенства и равного международного статуса государства кипрско-турецкого народа как элементов, на основе которых могут быть установлены отношения сотрудничества между двумя сосуществующими на острове государствами. Это открыло бы путь для ориентированных на результат и ограниченных заданными временными рамками переговоров, направленных на достижение реалистичного и устойчивого урегулирования.

Я объяснил, что слишком долго к кипрско-турецкой стороне относились как к сторонним наблюдателям или даже как к пустому месту, а резолюции, решения и заявления принимались в их отсутствие, на платформах, где они даже не были представлены и не могли высказать свое мнение, в то время как кипрско-греческая сторона, узурпировавшая и монополизировавшая название и привилегии правительства, представляла международному сообществу полностью искаженное и одностороннее видение ситуации.

В нашем предложении я указал, что оно основано на конкретном опыте и учитывает существенные изменения в местной, региональной и международной обстановке, а также текущую ситуацию на острове — факторы, вынудившие кипрско-турецкую сторону выдвинуть новое видение, которое сделает Кипр оплотом стабильности и мирного сосуществования.

От имени кипрско-турецкой стороны я выразил ее готовность добиться того, чтобы «на этот раз все было по-другому», изложив наше новое видение в четких и практических терминах.

В этом контексте я выразил также нашу готовность предпринять необходимые шаги не только для исправления серьезной несправедливости, которая по-прежнему совершается в отношении кипрско-турецкого народа, но и для устранения коренных причин неудач на пути к устойчивому урегулированию.

Предложение киприотов-турок, которое было представлено 28 апреля 2021 года в Женеве, заключается в следующем.

1) Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует рекомендовать Совету Безопасности принять резолюцию, закрепляющую равный международный статус и суверенное равенство двух сторон. Такая

резолуция станет новой основой для установления отношений сотрудничества между двумя существующими государствами.

2) После того как равный международный статус и суверенное равенство двух сторон будут закреплены посредством вышеупомянутой резолюции, стороны начнут на этой новой основе и под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций ориентированные на результат и ограниченные заданными временными рамками переговоры, направленные на достижение добровольного и взаимоприемлемого соглашения о сотрудничестве.

3) Центральными элементами переговоров станут будущие отношения между двумя независимыми государствами, вопросы собственности и безопасности и корректировка границ, а также отношения с Европейским союзом.

4) Переговоры будут проходить при поддержке Турции, Греции и Соединенного Королевства, а также, при необходимости, Европейского союза, который будет играть роль наблюдателя.

5) Любое соглашение будет предусматривать взаимное признание двух государств, обеспечиваемое тремя государствами-гарантами.

6) Любое соглашение, которое будет достигнуто в результате этих переговоров, будет вынесено на утверждение на отдельных одновременных референдумах в двух государствах.

Я представил обоснования нового предложения киприотов-турок сначала Генеральному секретарю во время нашей второй двусторонней встречи, а затем участникам второго пленарного заседания, состоявшегося 28 апреля 2021 года.

Предложение киприотов-турок основано на следующем понимании.

- Переговоры, которые продолжаются уже более полувека на одной и той же не приносящей результата основе, показали, что равенство сторон является важным условием результативности переговорного процесса. Поэтому очень важно обеспечить равновесие между двумя сторонами до начала ориентированных на результат и ограниченных по времени переговоров. Опыт показал, что переговоры по Кипру терпят неудачу из-за того, что равенство признается только за столом переговоров, в силу чего одна из сторон, пользуясь своим статусом признанного правительства, всегда имеет возможность уйти, если ей этого захочется, прекрасно осознавая, что не она, а другая сторона будет продолжать страдать в условиях бесчеловечной изоляции и ограничений. Эту ситуацию никак нельзя назвать равенством между сторонами.
- Предложение киприотов-турок не нацелено на открытие дискуссии о том, обладают ли киприоты-турки суверенитетом или нет, так как наличие у нас суверенитета не подлежит сомнению. Оно заключается в том, чтобы уравнять условия игры как за столом переговоров, так и за его пределами, путем закрепления посредством резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций равного международного статуса и суверенного равенства двух сторон, которые неотъемлемо присущи обоим народам.
- Настало время признать этот факт путем принятия при содействии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций новой основы урегулирования, которая позволит достичь добровольного и взаимоприемлемого соглашения о сотрудничестве.
- После того как эта основа будет принята, участники официальных переговоров смогут сосредоточиться на вопросах существа, включая будущие отношения между двумя независимыми государствами.

- Такие концепции, как «рыхлая» федерация и децентрализованная федерация, выдвинутые после Конференции в Кран-Монтане и представленные как «новые идеи», являются плодом еще более максималистских позиций, чем те, которые кипрско-греческая сторона занимала в ходе предыдущих безрезультатных раундов переговоров.

В последний день в Женеве, на закрытии неформального саммита в формате «5+ООН», я предложил старшему должностному лицу Организации Объединенных Наций г-же Джейн Холл Лут продолжить вести консультации для определения точек соприкосновения и дал свое согласие на созыв еще одного неформального саммита в формате «5+ООН» через несколько месяцев.

На пресс-конференции, проведенной 29 апреля после завершения неформального саммита в формате «5+ООН», Генеральный секретарь кратко обрисовал позиции киприотов-турок и киприотов-греков и подтвердил, что в ближайшем будущем состоится еще один саммит в таком же формате и что г-жа Лут продолжит выполнять свои соответствующие обязанности. Разъясняя позицию киприотов-турок, Генеральный секретарь отметил, что, по мнению этой общины, многочисленные инициативы по урегулированию кипрского вопроса, имевшие место на протяжении многих лет, потерпели неудачу, включая последнюю попытку, предпринятую в Кран-Монтане. Он заявил также, что, как считают киприоты-турки, потенциал переговоров о двухзональной и двухобщинной федерации исчерпан, киприоты-турки обладают неотъемлемым суверенным равенством и равным международным статусом, а решение должно быть основано на сотрудничестве двух государств. Генеральный секретарь подтвердил, что общины пока еще не нашли достаточно точек соприкосновения, которые позволили бы начать официальные переговоры, но отметил, что он не сдастся и будет продолжать бороться за безопасность и благополучие киприотов-турок и киприотов-греков, которые заслуживают того, чтобы жить в мире и процветании.

II. Меры, принимаемые в поддержку укрепления доверия, а также в целях поощрения межобщинных контактов и примирения

Меры и вопросы укрепления доверия

После заступления на должность президента я в качестве представителя стороны киприотов-турок признал важность установления доверительных отношений между двумя сторонами и дал указания по достижению этой цели.

В течение этого периода Специальный представитель Генерального секретаря и глава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержке мира на Кипре Элизабет Спехар ввела в действие механизм, предусматривающий проведение под эгидой Организации Объединенных Наций еженедельных встреч с участием Специального представителя и переговорщиков обеих сторон, а также координаторов технических комитетов. В ходе этих совещаний, проводимых в режиме онлайн, обе стороны пытаются решить вопросы, касающиеся облегчения повседневной жизни киприотов-турок и киприотов-греков.

В рамках данного механизма обе стороны анализируют повседневные проблемы и прорабатывают меры по их урегулированию. На сегодняшний день мы достигли положительных результатов в согласовании специальных процедур, регулирующих въезд жителей района Като Пиргос в Лефкошу/Никосию (а также их возвращение), проезд (включая возвращение) машин скорой помощи и замену электрических столбов в Эрэнкёе/Коккине в период пандемии COVID-19.

Кроме того, в рамках этого механизма мы договорились о том, чтобы все контрольно-пропускные пункты работали так же, как и в период, предшествовавший пандемии, о полном осуществлении Йешилырмакского соглашения, а также об основных критериях, которым должно удовлетворять предложение, чтобы быть признанным в качестве меры по укреплению доверия. Были согласованы следующие принципы, которые необходимо учитывать при разработке мер по укреплению доверия.

Меры по укреплению доверия:

- должны быть взаимно согласованы обеими сторонами;
- должны быть выгодными для обеих сторон;
- должны быть основаны на принципе равенства двух сторон;
- не должны включать или подразумевать расширение власти одной стороны в ущерб другой.

2 июня 2021 года я договорился со своим коллегой, г-ном Анастасиадисом, о возобновлении работы всех контрольно-пропускных пунктов начиная с 4 июня 2021 года. Это важное решение поможет смягчить последствия пандемии COVID-19 для пострадавших экономик двух сторон. Мы, кипрско-турецкая сторона, привержены сохранению каналов сотрудничества. Я полон решимости изучить и реализовать взаимовыгодные меры, которые помогут укрепить доверие между двумя общинами в духе доброй воли и дипломатическими путями.

По случаю возобновления работы всех контрольно-пропускных пунктов я подчеркнул важность сотрудничества между двумя сторонами, которое должно быть основано на равенстве и взаимном уважении — залогах мира, стабильности и процветания нашего острова и всего региона.

Кроме того, в течение отчетного периода обе стороны обменивались мнениями касательно сотрудничества по вопросам нелегальной миграции, стремясь разработать эффективный механизм борьбы с этой проблемой. Широко известно, что нелегальная миграция — это глобальное явление, которое невозможно рассматривать только на уровне технических комитетов и которое требует создания механизма, объединяющего должностных лиц всех релевантных департаментов и учреждений.

1. Технические комитеты

Кипрско-турецкая сторона считает, что технические комитеты являются мощным инструментом сотрудничества и создания атмосферы примирения между двумя общинами на острове. Мы верим, что активные и продуктивные рабочие отношения между техническими комитетами будут способствовать улучшению повседневной жизни как киприотов-турок, так и киприотов-греков. В русле этого подхода я придаю огромное значение укреплению экспертного потенциала технических комитетов.

С начала пандемии COVID-19 Технический комитет по здравоохранению был самым активным из всех технических комитетов. В соответствии с договоренностью, достигнутой между двумя сторонами, Техническому комитету по здравоохранению было поручено обеспечить функционирование всех контрольно-пропускных пунктов на тех же условиях, что и в период, предшествовавший пандемии. После интенсивных обсуждений был успешно согласован комплекс противопандемийных мер, регулирующих пересечение разделительной линии всеми киприотами-греками, киприотами-турками, другими гражданами и жителями острова, а также гражданами третьих стран, желающими

переправиться на другую сторону острова. Технический комитет по здравоохранению также осуществлял проект, известный как «Выявление и распределение медицински значимых векторов на Кипре (ID-VEC)», который находится в заключительной стадии и, как ожидается, будет завершен в ближайшее время. Мы поддерживаем идею о реализации второй фазы этого проекта.

В течение отчетного периода Технический комитет по культурному наследию (ТККН) продолжал проводить еженедельные встречи в режиме онлайн. Несмотря на трудности, обусловленные пандемией COVID-19, ТККН активизировал свою работу. Так, он завершил работы по обеспечению сохранности нескольких объектов, включая исторический археологический объект Афендрика, и объявил целый ряд тендеров на проведение работ по сохранению и проектированию по всему острову. Кроме того, ТККН завершил работы по обеспечению сохранности двух исторических фонтанов османской эпохи в Гирне/Кирении, части венецианской стены в Лефкоше/Никосии и нескольких других объектов, на которых ТККН провел экстренные реставрационные работы. Кроме того, ТККН завершил пилотные проекты на двух кладбищах киприотов-турок и двух кладбищах киприотов-греков.

Технический комитет по окружающей среде активно занимался доработкой веб-платформы, призванной предоставить экспертам обеих сторон площадку для обмена мнениями и опытом в отношении мер по охране окружающей среды и соответствующей политики. Кипрско-турецкая сторона также предложила проект по защите исчезающих видов в масштабах всего острова. В честь Всемирного дня водных ресурсов Технический комитет по окружающей среде, посольство США и Миссия Организации Объединенных Наций на Кипре объявили фотоконкурс для молодых киприотов-турок и киприотов-греков на тему «Ценность воды: что значит для вас вода?»

После длительного перерыва, обусловленного пандемией COVID-19, Технический комитет по управлению кризисными ситуациями возобновил свою деятельность. Для предотвращения повторения ситуаций, которые могут поставить под угрозу безопасность воздушных перевозок и жизни пассажиров, члены Комитета от общины киприотов-турок предложили, чтобы вертолеты Организации Объединенных Наций и другие воздушные суда, находясь вблизи аэропорта Эрджан, связывались напрямую с командно-диспетчерским пунктом аэропорта Эрджан на частоте 120.250. В частности, это позволит информировать прибывающие в Эрджан и вылетающие из него воздушные суда о патрулировании воздушной границы, осуществляемой вертолетом Организации Объединенных Наций, и обеспечит канал для соответствующей двусторонней связи (частота для приближающихся судов 127.750; частота для связи по вопросам пограничного контроля 126.700). Что касается пересечения районов полетной информации, то поскольку между авиадиспетчерскими службами Никосии и Эрджана нет прямой линии связи, воздушные суда, пересекающие разные зоны контроля, могут столкнуться с трудностями при облете участков с плохими погодными условиями вблизи границ районов полетной информации, т.е. при попытке «уйти» через участки с хорошей видимостью на определенной высоте. Перегруженность воздушного движения при плохой погоде может привести к возникновению ситуаций, угрожающих безопасности полетов, исход которых может быть летальным. Поэтому члены Комитета от кипрско-турецкой общины предложили установить прямую линию связи между службой управления воздушным движением Никосии и диспетчерской службой Эрджана. Кроме того, члены Комитета обсудили вопрос об организации совместных семинаров по лесным пожарам и наводнениям.

Технический комитет по вещанию также продолжал обсуждение вопросов, входящих в круг его ведения. Представители киприотов-турок и киприотов-греков в Комитете продолжали обмениваться информацией относительно использования частотного диапазона 700 МГц. Кипрско-турецкая сторона предложила проект, направленный на повышение осведомленности о технологии 5G и устранение опасений по поводу влияния беспроводной связи 5G на здоровье человека.

Со своей стороны Технический комитет по образованию продолжал обсуждать вопросы, касающиеся текущих проектов. Комитет приступил к подготовке следующего этапа программы “Imagine” («Представьте себе») — пилотного проекта по разработке учебных материалов — и совместного проекта Технического комитета по образованию и Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам «Распространенность, коррелирующие факторы и профилактика преследования со стороны сверстников в школе в традиционной форме и преследования в киберпространстве». Из-за проблем, вызванных продолжающимися действующими ограничениями, связанными с COVID-19, учебные занятия для слушателей программы “Imagine” в этом семестре были приостановлены. Однако Комитет решил продолжить онлайн-занятия для учителей.

Еще одним комитетом, проявившим высокую активность, был Технический комитет по экономическим и торговым вопросам. Комитету было поручено работать над подготовкой с обеих сторон почвы для перехода к постпандемической эпохе. Комитет продолжал рассматривать такие вопросы, как снятие ограничений на пересечение разделительной линии в соответствии с правилом «зеленой линии», внедрение международных номеров банковских счетов (IBAN), упрощение взаимодействия между банковскими системами двух сторон острова, облегчение свободного передвижения коммерческих транспортных средств с северной на южную часть Кипра, упрощение и унификация процедур страхования автомобилей, охват всей территории острова услугами GSM-роуминга, организация кольцевого тура (хоп-он — хоп-офф) по Лefкoшe/Никoсии и совместная переработка отходов, где это уместно. Все эти проекты направлены на улучшение повседневной жизни простых киприотов-турок и киприотов-греков, на поощрение и облегчение взаимодействия и достижение понимания между двумя сторонами, а также на укрепление доверия между ними.

Технический комитет по вопросам преступности и уголовным вопросам и Объединенный контактный центр в буферной зоне продолжали выполнять свои повседневные обязанности. За отчетный период кипрско-турецкая сторона представила 31 письменный запрос/ответ и получила 47 письменных запросов/ответов. 18 апреля 2021 года кипрско-турецкая сторона передала властям кипрско-греческой стороны еще одного подозреваемого в убийстве. Мы надеемся, что кипрско-греческая сторона ответит на наш акт доброй воли передачей кипрско-турецкой стороне Абдулхакима Алкана, который бежал на кипрско-греческую сторону после совершения преступлений в Северном Кипре. Просьба о передаче Абдулхакима Алкана была подана 5 января 2021 года и до сих пор не была удовлетворена.

Технический комитет по гендерному равенству также проводил заседания в режиме онлайн. Во время этих заседаний члены комитета из числа киприотов-турок и киприотов-греков начали обмен идеями относительно возможных проектов, направленных на повышение осведомленности о насилии в отношении женщин, гендерно-нейтральном языке и положении женщин во время пандемии COVID-19.

В отчетный период онлайн-заседания провели также технические комитеты по гуманитарным вопросам и по культуре, члены которых обменялись идеями относительно возможных совместных мероприятий, которые могут быть проведены в предстоящий период.

Деятельность всех технических комитетов была серьезно затруднена из-за пандемии COVID-19.

2. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах

Власти Турецкой Республики Северного Кипра продолжали оказывать поддержку Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах, который является незаменимым инструментом прекращения многолетних страданий членов семей лиц, пропавших без вести на Кипре.

По мере появления новых данных ТРСК предоставляет Комитету информацию о возможных местах захоронения. Вся информация, имеющаяся в распоряжении турецкой стороны, уже была передана Комитету в 1998 году, что, в частности, зафиксировано в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 1 декабря 2000 года (S/2000/1138, пункт 14). Расследования, проводимые Комитетом в различных государственных архивах, дополняются деятельностью созданного в 2016 году Комитета по архивам, который продолжал рассматривать конкретные запросы Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на предоставление информации из соответствующих архивов с целью обнаружения мест захоронений. Благодаря этому в течение отчетного периода Канцелярия кипрско-турецкого члена Комитета имела доступ к сделанным в восьми различных регионах аэрофотоснимкам, датированным 1974 годом.

Кроме того, ТРСК продолжает обеспечивать Комитету доступ в любой район на территории ТРСК, даже в пределах запретных зон военных объектов и даже когда для этого необходимо было прерывать строительство крупной дороги. В этом контексте в июне 2019 года был предоставлен доступ еще к 30 предполагаемым местам захоронения, расположенным в зонах военных объектов на территории ТРСК, при том понимании, что раскопки будут проводиться в соответствии с планом раскопок Комитета. Следует отметить, что когда в марте 2020 года раскопки на всех участках пришлось приостановить из-за пандемии COVID-19, Комитет как раз проводил раскопки, в том числе в двух предполагаемых местах захоронения в военных зонах. В течение отчетного периода Комитет возобновил свою работу, обеспечивая соблюдение профилактических мер в связи с COVID-19, в том числе в военных зонах. 14 апреля 2021 года Комитет завершил раскопки в одной военной зоне.

ТРСК продолжает оказывать финансовую поддержку Комитету. В дополнение к ежегодным финансовым взносам в бюджет Канцелярии кипрско-турецкого члена Комитета, составляющим примерно 1 000 000 евро в год, общая сумма дополнительных взносов ТРСК составляет 433 000 евро. На сегодняшний день общая сумма взносов ЕС, составляющая 30 700 000 евро, — это средства, которые были выделены Европейским союзом на экономическое развитие киприотов-турок. Дополнительное финансирование, в том числе со стороны Организации Объединенных Наций, позволит Комитету ускорить свою работу.

Согласно последним статистическим данным, опубликованным Комитетом, по состоянию на 30 апреля 2021 года Комитет эксгумировал останки 1187 пропавших без вести лиц. Личности 1006 из них были установлены. Из них 284 человека — киприоты-турки и 722 — киприоты-греки. За отчетный период Комитет провел раскопки на 34 объектах и обнаружил останки 5 человек. Кроме того, в этот же период Комитет идентифицировал еще 12 пропавших без вести

лиц, двое из которых были киприотами-турками, а 10 — киприотами-греками, а также двух умерших киприотов-греков, которые не были включены в официальный список пропавших без вести, составленный Комитетом.

3. Хеллим/Халлуми

Кипрско-турецкая сторона добросовестно участвовала в процессе регистрации хеллима/халлуми в Европейском Союзе в качестве продукта с защищенным обозначением места происхождения (PDO) и в определении рамок торговли этим продуктом через «зеленую линию». Хеллим/халлуми — это распространенный традиционный сырный продукт, изготавливаемый как киприотами-турками, так и киприотами-греками.

Когда я вступил в должность, я вместе с моим правительством, соответствующими палатами и ассоциациями участвовал в продолжающемся процессе регистрации с целью обеспечить его завершение взаимовыгодным и взаимоприемлемым образом.

Я стремился сохранить установленный механизм, санкционированный в правилах «зеленой линии» и закрепленный в основном законодательстве ЕС, который был разработан с полным учетом политических позиций обеих сторон, и 18 января и 16 февраля 2021 года провел телеконференции с Высоким представителем/вице-президентом ЕС г-ном Жозепом Боррелем Фонтельесом, а затем и лично встретился с ним 5 марта 2021 года.

Я многократно выражал свою готовность объявить о регистрации хеллима/халлуми, а также совместно с моим кипрско-греческим коллегой назначить независимый орган, который должен был быть создан для проведения санитарных инспекций и проверок безопасности продукции, с тем чтобы способствовать культуре сотрудничества в духе доброй воли. К сожалению, кипрско-греческая сторона не приняла мое предложение, и когда законодательные документы в конце концов были приняты, они содержали большое число правовых лакун и породили немало вопросов в отношении их реализации.

4. Изоляция и ограничения

Изоляционные меры и ограничения, наложенные в 1963 году на все аспекты жизни кипрско-турецкого народа, от осуществления торговли напрямую до проведения культурных и спортивных мероприятий, выполнения прямых авиарейсов и представительства на международных форумах, продолжают.

Экономический, культурный и социальный разрыв между двумя сторонами продолжает увеличиваться. Запросы технической и финансовой помощи, поданные в многочисленных организации, и инициативы, предпринятые для преодоления негативных последствий пандемии COVID-19 ради достижения общей цели — социально-экономического развития кипрско-турецкой стороны, либо не получили никакого отклика, либо привели к получению лишь малой доли помощи, оказанной кипрско-греческой стороне. Эти неудачи привели к еще большему увеличению социально-экономического неравенства между сторонами.

В своем докладе от 7 января 2020 года (S/2020/23) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Гутерриш подчеркнул необходимость достижения большего экономического и социального паритета между двумя сторонами, а также расширения и углубления экономического, культурного, спортивного и других форм сотрудничества. Он добавил, что расширение торговли на острове в сочетании с углублением контактов в социально-экономической, культурной, спортивной и иных сферах может способствовать установлению доверительных отношений между двумя общинами. В связи с этим он

призвал в полной мере соблюдать Регламент Европейского совета (ЕС) № 866/2004 (правило «зеленой линии») и отметил, что это позволит значительно увеличить объемы торговли и что потому этот регламент следует соблюдать с удвоенной энергией.

5. Углеводороды

В связи с претензиями кипрско-греческой стороны на то, что она является единственным владельцем острова в ущерб кипрско-турецкой стороне, месторождения углеводородов, обнаруженные в Восточном Средиземноморье, стали еще одной точкой преткновения, создающей дополнительную угрозу для безопасности и стабильности не только Кипра, но и всего региона.

В качестве совладельца этих месторождений кипрско-турецкая сторона считает, что при правильном подходе углеводороды могли бы стать элементом, способствующим политическому урегулированию и формированию атмосферы сотрудничества, безопасности и благополучия в отношениях между кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонами, а также во всем регионе. С этой целью кипрско-турецкая сторона в 2011, 2012 и 2019 годах вносила предложения о создании совместного специального комитета по совместному управлению углеводородными ресурсами и их эксплуатации.

Предложение кипрско-турецкой стороны от июля 2019 года сохраняет свою актуальность, и я готов обсудить этот вопрос, с тем чтобы внести вклад в столь желаемое нами региональное сотрудничество по энергетическим вопросам. Сотрудничество в области разведки и добычи углеводородов также может стать своеобразной «лакмусовой бумажкой» для определения реальных намерений кипрско-греческой стороны в отношении совместного использования ресурсов острова.

В своем предложении от 13 июля 2019 года кипрско-турецкая сторона предложила создать, при содействии Организации Объединенных Наций и Европейского союза в качестве наблюдателя, совместный комитет для планирования, санкционирования и осуществления будущей деятельности, касающейся углеводородов, в частности принять соглашение о долевом распределении доходов от разведки и добычи нефтегазовых ресурсов в прибрежных водах острова.

Как представитель стороны киприотов-турок, я полностью поддерживаю предложение Турции о созыве региональной конференции по углеводородам. Я готов принять участие в такой конференции на равных с кипрско-греческой стороной.

До тех пор кипрско-турецкая сторона будет продолжать самостоятельно вести деятельность по разведке и эксплуатации месторождений углеводородов, пока кипрско-греческая сторона не признает право киприотов-турок на совместное владение богатствами острова и не согласится найти взаимоприемлемую модель для продвижения вперед.

6. Мараш (Вароша)

Огороженный район Мараш/Вароша является территорией Турецкой Республики Северного Кипра и представляет собой военную зону, которая в настоящее время не используется. Мы получаем все больше заявлений и претензий от бывших жителей этой территории и теперь решили рассмотреть эти претензии.

После их рассмотрения мы решили осуществить план, направленный на отмену военного статуса этого района, с тем чтобы позволить Комиссии по

вопросам недвижимого имущества, санкционированной Европейским судом по правам человека, выносить решения о реституции в интересах заявителей, которые обращаются с просьбой о предоставлении этого средства правовой защиты. Мы рассматриваем этот акт как гуманитарный шаг, который принесет экономическую выгоду как киприотам-грекам, так и киприотам-туркам и позволит создать уникальную зону, где киприоты-турки, киприоты-греки и другие иностранные граждане смогут осуществлять взаимовыгодное сотрудничество, которое будет способствовать укреплению доверия.

Те, кто выступает против открытия нами огороженного района Мараш/Вароша, на самом деле препятствуют получению его бывшими жителями средств правовой защиты по поданным ими искам.

Мы рассматриваем этот процесс как одну из мер по укреплению доверия, способствующую восстановлению прав жителей района согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
